

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

AUX MEMBRES DU PERSONNEL EN INSTANCE DE DEPART A LA RETRAITE Impôts sur le revenu en Suisse

Les 2 et 3 novembre 1989, les membres du personnel envisageant de prendre prochainement leur retraite en Suisse pourront obtenir des informations sur la fiscalité dans ce pays.

Si vous souhaitez rencontrer la personne susceptible de vous renseigner, veuillez prendre rendez-vous en téléphonant aux Affaires sociales, tél. 4201.

Affaires sociales
Division du Personnel

AVANCE SUR SALAIRE A COURT TERME

Veuillez noter que les demandes doivent être désormais adressées à :

Mme Patricia CATTAN, bâtiment 33, 1-007, tél. 2678 (*le matin seulement*).

FORUM AUTOCAD

Autocad est un logiciel de dessin assisté par ordinateur fonctionnant sur PC et sur MACII, dont environ 80 exemplaires sont utilisés au CERN.

Dans le but de faciliter les contacts le 'groupe des utilisateurs Autocad' organise deux journées de rencontre et d'information les 9 et 10 Novembre à la Salle du Conseil. Ce forum est aussi bien destiné aux néophytes qu'aux utilisateurs expérimentés.

Pour plus d'information prière de contacter J.-P. Fabre / EF / 2083.

RAPPEL

Service médical CONSULTATIONS A TITRE PRIVE

Afin de rationaliser au mieux le travail du Service médical, le personnel est informé que les consultations demandées à titre 'privé' (problèmes

TAXATION OF MEMBERS OF PERSONNEL ABOUT TO RETIRE IN SWITZERLAND

For those of you about to retire in Switzerland and wishing to be informed on the subject of taxation, it will be possible to make an appointment for a personal interview on 2 and 3 November 1989, by telephoning Social Affairs, ext. 4201.

Social Affairs
Personnel Division

SHORT-TERM SALARY ADVANCES

Please note that, in future, requests should be addressed to :

Mrs Patricia CATTAN, building 33, 1-007, tel. 2678 (*mornings only*).

AUTOCAD FORUM

Autocad is a computer-aided design program running on PC and MACII. At present there are some 80 users at CERN.

The 'Autocad Users Group' is organizing a two-day meeting with the aim of informing users and improving communications between them. This forum is intended to be of interest to both complete beginners and experienced users.

For further information please contact M. Price / EP / 2116.

REMINDER!

Medical Service 'PRIVATE CONSULTATIONS'

In order for the Medical service to operate as efficiently as possible, the staff are informed that appointments for 'private' medical consultations (on

personnels, avis médicaux, etc.) ont lieu
UNIQUEMENT les

**lundi et mercredi
de 10.30 à 11.30 h**

au Service médical, bât. 57.

Avant de se rendre chez le médecin, s'adresser
au Secrétariat (2e étage, 2-006).

Les **cas d'urgence** continuent d'être reçus à
l'Infirmierie (bât. 57, rez-de-chaussée).

Dr. J.-P. Diss

VACCINATION ANTIGRIPPE

Le service médical vous prie de noter qu'IL N'Y
AURA PAS, cette année, de vaccination antigrippe
organisée par le service.

Toutefois, les personnes qui le désirent
pourront, sur ordonnance de leur médecin et avec
leur vaccin, faire faire l'injection à l'infirmierie (bât.
57 - rdc).

Service médical
Tél. 3802

ON RECHERCHE...

...un paquet expédié par la Maison Rinacor, égaré au
CERN courant juillet. Mesurant 20 × 20 × 40 cm, il
contient 90 câbles.

En cas de découverte, veuillez contacter M. Léo
SOHET / DD / 2386 / 13-5538.

Merci.

personal problems, for medical opinions, etc.) may
be made **ONLY** on

**Monday and Wednesday
from 10.30 to 11.30 hrs**

at the Medical service, bldg 57.

Before seeing the doctor, please report to the
Secretariat (2nd floor, 2-006).

Emergencies will still be dealt with at the Infirmary
(bldg 57, ground floor).

Dr J.-P. Diss

INFLUENZA VACCINATION

The medical service wishes to inform staff
members that **THERE WILL BE NO** influenza
vaccination this year.

Personnel wishing to be vaccinated at the
infirmary are requested to come with the product
and their prescription to the infirmary (bldg 57,
ground-floor).

Medical Service
Tel. 3802

BIOLOGY TEACHER NEEDED Ecole Internationale, La Châtaigneraie

One of our biology teachers will be on maternity
leave from 1 December 1989 to 30 June 1990 and we
are looking for a replacement teacher for this period.
The post is full-time but there is a possibility of
splitting it into two part-time posts if this is
necessary. An experienced teacher is needed as it will
involve teaching to the higher level of the Interna-
tional Baccalaureate. Anyone interested, and holding
a valid work permit, should send a curriculum vitae
to Mr Lee at Ecole Internationale, La Châtaigneraie,
CH-1297 FOUNEX.

COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion sanguine d'ANNEMASSE
aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après

Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :

Jeudi 9 novembre de 08.30 à 12.30 h et de 14.00 à 16.30 h
Rez-de-chaussée du bâtiment 504 – Restaurant no 2

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin – ou une carte de donneur de sang –
veuillez, s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci d'avance à toutes et à tous.

La chirurgie : le sang pour les opérations est nécessaire pour remplacer le volume de sang perdu pendant l'intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite, suivant le poids du patient, entre 5 et 15 flacons de sang pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang, comme l'albumine, sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

La médecine

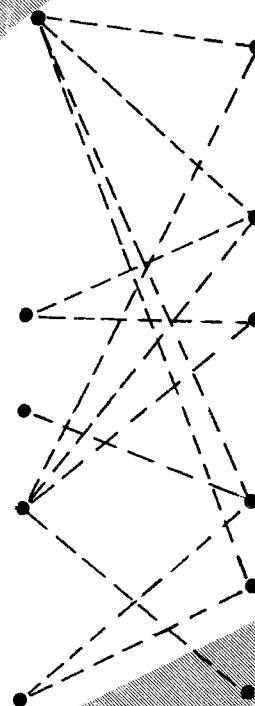
Anémie : il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées que par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

Chocs : un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL, etc.

Maladies du sang avec une tendance à saigner constamment :

il y a différentes maladies de sang où le patient n'arrive pas à stopper de petites hémorragies continues par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes ou du plasma frais, est indispensable.

Brûlures : pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard, un apport de globules rouges peut aussi se révéler nécessaire dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction de globules rouges.



sang complet
remplace le volume
de sang perdu

sang concentré
(globules rouges concentrés)
anémie grave

**sang dépourvu de globules
blancs**
anémie pour les patients
ayant des anticorps
antileucocytaires pour les
greffes d'organes

PPL
pour combattre l'état de choc

albumine
pour remplacer les pertes
de protéines

plasma antihémophilique
remplace un facteur de
coagulation du sang

BLOOD DONORS CAMPAIGN

A blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion sanguine of ANNEMASSE, will be held
at CERN on the following dates

All interested persons are welcome and may come at any time :

Thursday 9 November from 08.30 to 12.30 hrs and from 14.00 to 16.30 hrs
Ground-floor of building 504 – Restaurant No 2

If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you. Thank you.